

**МЕДИАКОММУНИКАЦИИ И ЖУРНАЛИСТИКА/MEDIA COMMUNICATIONS AND JOURNALISM**DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.167.59> EDN: QBZTEV**НАЦИОНАЛЬНОЕ КИНО И НАЦИОНАЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

Научная статья

**Дорошук Е.С.<sup>1,\*</sup>, Байрактар М.Х.<sup>2</sup>**<sup>1</sup> ORCID : 0000-0001-8380-9304;<sup>2</sup> ORCID : 0000-0002-5580-4781;<sup>1,2</sup> Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (leona31[at]yandex.ru)

Предложена: 04.04.2026; Принята: 05.05.2026; Опубликовано: 18.05.2026

**Аннотация**

Кинематограф как средство продвижения и сохранения национальной татарской культуры становится все более актуальным видом искусства. Одно за другим экранизируются классические произведения, вошедшие в золотой фонд мировой и отечественной литературы, включая национальные литературные памятники и произведения. Авторы на примере развития процессов экранизации литературных произведений татарской литературы в татарском кинематографе прослеживают основные тенденции развития национального кино на основе татарского литературного наследия. Данная статья является одной из первых попыток обзорного анализа национальных фильмов Республики Татарстан, снятых по мотивам литературных произведений. В рамках проведенного исследования выявлены особенности и проблемы, возникающие в результате синтеза литературного произведения и кино: устойчивый интерес к классической татарской литературе как основе киносценария и развитие формата прямой экранизации; расширение киносценарных форматов, созданных по мотивам одного или нескольких произведений татарской литературы; активизация телевизионных экранизаций, включая и сериальные форматы; расширение международного сотрудничества в рамках международных проектов-экранизаций; развитие адаптаций текстов татарской литературы для современного зрителя в формате экранизаций-адаптаций с учетом различий литературного текста и кинотекста; преобладание авторских кинематографических акцентов в киносценарии, отличающихся от задуманного автором произведения, что свидетельствует о создании новых форм киноискусства. Показано, как экранизация татарской литературы влияет на сохранение и развитие национальной культуры и сознания.

**Ключевые слова:** киносценарий, экранизация, популяризация, национальная татарская литература, национальный кинематограф.

**NATIONAL CINEMA AND NATIONAL LITERATURE**

Research article

**Doroschuk E.S.<sup>1,\*</sup>, Bairaktar M.K.<sup>2</sup>**<sup>1</sup> ORCID : 0000-0001-8380-9304;<sup>2</sup> ORCID : 0000-0002-5580-4781;<sup>1,2</sup> Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russian Federation

\* Corresponding author (leona31[at]yandex.ru)

Suggested: 04.04.2026; Accepted: 05.05.2026; Published: 18.05.2026

**Abstract**

Cinema, as a means of promoting and preserving Tatar national culture, is becoming an increasingly significant art form. One after another, classic works that form part of the golden fund of world and national literature are being adapted for the screen, including national literary masterpieces and works. On the example of the development of the adaptation of Tatar literary works in Tatar cinema, the authors trace the main tendencies in the development of national cinema based on the Tatar literary heritage. This article is one of the first attempts at a comprehensive analysis of national films of the Republic of Tatarstan based on literary works. The study has identified the characteristics and challenges arising from the fusion of literary works and cinema: a sustained interest in classical Tatar literature as the basis for film scripts and the development of the direct adaptation format; the expansion of film script formats based on one or more works of Tatar literature; an increase in television adaptations, including series formats; the expansion of international cooperation within the framework of international adaptation projects; the development of adaptations of Tatar literary texts for the modern audience in the format of screen adaptations, taking into account the differences between literary and cinematic texts; the predominance of the screenwriter's own cinematic interpretations in film scripts, which differ from the author's original work, indicating the creation of new forms of cinematic art. It is demonstrated how the adaptation of Tatar literature influences the preservation and development of national culture and consciousness.

**Keywords:** film script, film adaptation, popularisation, Tatar literature, national cinema.

**Введение**

Актуальность союза литературы и кино не снижается со временем, наоборот, она вызывает к жизни новые формы, так как современное кинематографическое искусство нуждается в профессиональной литературной основе, а это



значит, что для современного кинематографа также интересна и важна современная и классическая литература, как и на заре его зарождения. Этот союз воплощается в процессе экранизации художественных произведений, в результате чего создаются оригинальные продукты кино, которые рассматриваются как самостоятельные произведения искусства. В них мало от простой иллюстративности произведения, они наполнены особым смыслом, эмоциональны и художественно насыщены.

Обращение кинематографа к классической литературе, включая и национальную литературу, позволяет:

- 1) сделать литературное произведение достоянием широких зрительских кругов — популяризировать автора;
- 2) создать оригинальные произведения другого вида искусства — кино;
- 3) сформировать художественный вкус зрителя;
- 4) повысить кинематографическую грамотность;
- 5) представить союз двух самостоятельных форм эстетического искусства – литературы и кино, отразив в нем новые подходы к осмыслению литературных произведений и смыслов;
- 6) представить процесс взаимопроникновения и взаимовлияния литературы, живописи, театра, музыки в контексте кинопроизведения;
- 7) использовать киноязык и его элементы (крупный план, монтаж, музыка, игра актера) для визуального представления выразительного слова писателя, перевода в зрительный и звуковой ряд, создания эффекта непосредственного присутствия [16];
- 8) стимулировать желание потенциального читателя — зрителя кинофильма — обратиться к первоисточнику, чтобы заново пережить и глубже осмыслить увиденное на экране.

Особое значение экранизация имеет для татарской литературы. Она позволяет знакомить с национальным языком культуры через киноверсии художественных произведений, сохранять национальные черты и культурные коды в киноязыке, а также широко репрезентировать культурные и этнокультурные особенности нации.

Все это делает изучаемый аспект актуальным и позволяет говорить о целевых установках в исследовании: описать особенности процесса экранизации произведений национальной литературы и сформировать представление о динамике данного процесса в контексте развития национального кинематографа.

### **Методы и принципы исследования**

Материалами исследования стали экранизации литературных произведений татарских писателей и поэтов, осуществленные за период с 2000 по 2025 гг. в татарском кинематографе, что определяется ростом внимания режиссеров татарского кино к произведениям татарской классики и современной литературы. Всего было изучено более 20 экранизаций разного вида.

Для выявления основных особенностей репрезентации татарской литературы на киноэкране был применен историко-обзорный анализ процесса экранизации татарской литературы в рамках развития татарского кинематографа последних десятилетий, что позволило судить о степени влияния этих процессов на сохранение и развитие татарской культуры.

### **Обсуждение**

Последние сто лет развития тысячелетней татарской литературы ознаменованы неразрывностью ее с историей татарского народа и Республики Татарстан. И в этот процесс органично вписывается новое искусство — кино, которое повлияло как на развитие национального самосознания татар, так и на представленность в нем литературных шедевров татарской культуры. Как подчеркивают И.Н. Берлева и Д.А. Беляев, на первый план выходит взаимодействие различных видов искусств, одним из глобальных проявлений которого и стала экранизация литературных произведений, возникшая в результате разного рода синтеза литературы и кино [2]. Так, известный татарский литературовед и литературный критик Нил Гафурович Юзеев, исследуя связь литературы с другими видами искусства, подчеркивал, что несмотря на то, что сравнение татарской литературы с кино выглядит искусственно, но все-таки кино как вид искусства глубоко проникает в быт татарского народа, как песня, сказка, литературная книга [25].

Вопросы литературной экранизации для татарской культуры также достаточно остро стоят и сейчас, когда развитие татарского кинематографа испытывает очередной подъем. Рассмотрим само понятие литературной экранизации. Литературная экранизация представляет собой такой процесс перевода литературного произведения на язык кино, в котором появляются новые смыслы, передаваемые режиссером и творческой группой, интерпретированные как кинотекст. И. Маневич делает упор на таком свойстве экранизации, как воссоздание литературного оригинала на экране специфическими средствами кино [5, С. 53]. Н.А. Симбирцева, например, определяет экранизацию как визуализированный текст, который облегчает процесс восприятия произведения, что в современных условиях достаточно актуально [17, С. 149]. Исследователи также подчеркивают, что популярность и непреходящий интерес к экранизациям литературных произведений объясняется тем, что они представляют собой своеобразное свидетельство эпохи, объединяя в себе и индивидуальность режиссера, творческую коллективную потенцию его создателей, и своеобразный срез эстетики своего времени [3]. А.С. Рубцов определяет экранизацию как своеобразную интерпретацию средствами кинопроизведений другого вида искусства [16], что позволяет считать литературное произведение основой экранных образов, создаваемых режиссером. Главная задача здесь стоит перед режиссером фильма, который должен подойти «к рассказанной им истории с кинематографической точки зрения», а значит — «эффективно визуализировать ключевые сюжетные моменты, темы и основные идеи с помощью конкретных планов», то есть рассказать, о чем, собственно, фильм, как справедливо полагает Г. Меркадо [9, С. 38].

В основе создания киноэкранизации лежит процесс написания киносценария, который в целом идентичен процессу киносценарной деятельности в других жанрах киноискусства, но имеет свои особенности. Подходы к определению киносценария достаточно широки: И.А. Мартянова, например, считает его новым родом или жанром литературы [7], определяя как текст с преимущественно монтажной техникой композиции, в котором различными, но

прежде всего композиционно-синтаксическими средствами изображается динамическая ситуация наблюдения [6]. На этом же делает акцент и А.А. Романов, указывая на возможность отнесения киносценария к полноправному жанру искусства [13]. В.К. Туркин подчеркивает драматургическую основу киносценария, относя его к одному из видов кинодраматургии [20], [21]. Следует обратить внимание на такое качество киносценариста, работающего с художественным произведением, как сценарность мышления, проявляющаяся в готовности к интерпретации, приводящей к неизбежной трансформации оригинального текста. Это «мышление сценами» заставляет автора создавать иной тип текста, отличающийся от литературного оригинала. Поэтому в большинстве случаев сценарий — это сложный фрейм, объединяющий разножанровые форматы изложения — кино, литературы и других видов искусств. В этом контексте важными становятся актуализация категории динамики и предназначенность киносценария для изображения наблюдаемого/слышимого [6]. Отмечается и обратный процесс — усиление влияния киносценарного творчества на традиционную литературу, появление экранизированной литературы, к которой относят быструю прозу со сценарной динамикой, монтажностью и зримой детализацией — характер сценарного письма присущ, например, В. Аксенову, Ф. Горенштейну, Г. Щербакову.

Таким образом, киносценарий, созданный на основе литературного произведения, — это характерный формат для кинематографа. Литература повлияла на становление кино как нового вида искусства, так же как и кино оказывает влияние на литературу. «Живой водой кинематографического творчества» называет художественную литературу А.А. Романов, подчеркивая специфические особенности кинематографа, которые удовлетворяет профессиональная, большая литература [13]. Появляется кинолитература, «позволяющая расширить средства человековедения, углубить процесс познания общественной жизни и человеческой личности», что позволяет считать киносценарий синтетическим художественным произведением, «которое может жить многие-многие годы и на бумаге, и на пленке, в сознании миллионов читателей и зрителей» [13, С. 196].

Выделяется несколько направлений изучения особенностей экранизации литературных произведений:

- изучение особенностей интерпретации литературного произведения средствами кино, включая и особенности трансформации архетипического, сюжетно образного (В.В. Марусенков) [8];
- изучение особенностей приемов построения фильма, включая особенности создания киносценария в современном контексте: драматургия новых форматов, жанровая диффузия, нелинейный нарратив (И.А. Мартынова, В.К. Туркин):
- культурологическое исследование особенностей экранизации литературных произведений [3], [11], [19].
- репрезентативные особенности процесса экранизации, включая и особенности репрезентации национальных культур [15], [16], [18], [24].

Учитывая, что существуют особенности представленности произведения татарской литературы зрителю через образ-речь, киноязык, это может быть охарактеризовано как важный инструмент культурного переосмысления и актуализации, когда в фильме, снятом по произведениям татарской литературы, не просто воспроизводятся сюжеты, но и переосмысливаются, актуализируются для современного зрителя. Это, как полагают А.М. Травкина и В.А. Потапова, позволяет сделать акцент на социальных и философских вопросах, что играет важную роль в формировании культурной идентичности и сохранении исторической памяти [19].

С начала 2000-х годов татарский кинематограф демонстрирует значительный рост. Выпуск фильмов стал регулярным, их количество исчисляется десятками. Это создало прочную основу для производства национальных кинолент, созданных по литературным произведениям. Как полагает А.А. Хафизова, «кино является наиболее оптимальным способом демонстрации и интеграции национальной культуры, а также одним из эффективных способов сохранения культурного богатства» [22].

Первый татарский фильм, за основу которого взято литературное произведение, назывался «Комета» (другое название «Пучина»). Режиссер Валерий Инкижинов снял его по пьесе Ахмета Рахманкулова «Упкын» («Бездна») (1929). Это был немой фильм, не дошедший до наших дней.

В апреле 1932 года на базе производственной мастерской Татарского отделения «Востоккино» в Казани было организовано Татарское отделение «Союзкинохроники». Эту дату принято считать днем рождения Казанской студии кинохроники [1]. В этот период значительный вклад в развитие татарской литературы внесли такие поэты, как Хади Такташ и, позднее, Ахмет Файзи. Они создали киносценарии — «Камиль» Х. Такташа и «Тукай» А. Файзи, которые, к сожалению, так и остались на бумаге. Как видно из анализа исследований татарского кино, одной из важных проблем для кинематографистов стала проблема создания сценария для кино съемок. И тогда внимание было обращено на татарскую литературу, которая представляла собой поистине кладь историй, по мнению А. Хафизовой, которые могли бы лечь в основу игрового фильма и принести зрительский успех, составив золотой фонд татарской культуры [23]. Но, несмотря на то, что в Татарстане история киноискусства насчитывает столетие (с 1924 года), говорить о реальном его возрождении можно начиная с 2000-х годов.

Обращение авторов фильмов к произведениям классической татарской литературы — тенденция, которая и на современном этапе достаточно представлена в творчестве кинорежиссеров. Например, драма Гаяза Исхаки «Зулейха», входящая в золотой фонд татарской классической литературы, была экранизирована в 2004 году (реж. Р. Тухватуллин, студия «Рамай»). Фильм получил приз зрительских симпатий на кинофестивале «Берлин-Азия» в Германии (2006), а также демонстрировался в Финляндии, Египте, Азербайджане, Японии.

Отмечается тенденция возвращения к уже экранизированным произведениям, но уже в телеформате. Исследователи связывают это с тем, что «авторы фильмов актуализируют в связи с потребностями времени и собственными потребностями ту или иную сторону текста» [3, С. 97], а также актуализируются форматы экранизаций, возникшие в современности. Так, в 1967 году был экранизирован роман Габдрахмана Абсалямова «Ак чәчәкләр» («Белые цветы») в двух сериях, а в 2015 году классика вернулась на экраны: режиссёр Ренат Аюпов снял одноименный десятисерийный сериал, приуроченный к 50-летию выхода романа и Году литературы. Четырехсерийный фильм по



повести Аделя Кутуя «Неотосланные письма» снят в 2016 году (реж. Р. Рашитов). В оригинальном произведении, написанном в 1935 году, описываются события 1920 года. Поэтому главной задачей режиссера было адаптировать повествование к сегодняшнему дню. Образ главной героини — Галии — предстает современным, но сохранены формат и стиль писем — это не электронные версии, а бумажные письма, хотя и действие перенесено в 2016 год. Это ещё одна тенденция, отмеченная как авторская интерпретация литературного произведения, позволяющая адаптировать тексты литературы к восприятию современного татарского и татарстанского зрителя.

Пьеса классика Туфана Миннуллина «Мулла» была экранизирована в 2018 году (реж. Р. Фазлыев, А. Галиаскаров). В одной из сцен фильма принимает участие известный актер Марат Башаров, что также оказывает влияние на успех фильма. Эта лента завоевала несколько наград на кинофестивалях: лучший фильм среди российских картин «Сплетенные параллели» в рамках XI Международного кинофестиваля «Восток & Запад. Классика и авангард» (2018, Оренбург), приз Президента Республики Татарстан «Гуманность в области киноискусства» (2018). Рамиль Фазлиев и Амир Галиаскаров стали лучшими режиссерами полнометражного игрового фильма XIV Казанского международного фестиваля мусульманского кино (2018, Казань).

В 2021 году был снят фильм по повести классика татарской литературы Мухаммата Магдеева «Без — 41нче ел балалары» («Мы — дети сорок первого года»). Фильм посвящен теме детства без отца в годы Великой Отечественной войны. Режиссер картины Амир Галиаскаров снял ее в черно-белых тонах, чтобы передать атмосферу того времени.

Еще один классик татарской литературы — Амирхан Еники. В 2023 году по мотивам его произведений «Красота», «Кто пел?» и «Только на один час» был снят фильм «823-й километр» (реж. И. Хафизов, А. Галиаскаров), который получил диплом первого Международного кинофестиваля «Тоджи Сомон» в Таджикистане (2023), «Приз зрительских симпатий» на XIX Казанском фестивале мусульманского кино (2023).

Произведение «Кырык дүртнөң май аенда» («В мае сорок четвертого») Нурихана Фаттаха, известного как автора исторических романов, было экранизировано в 2024 году (реж. А. Далматов). Фильм, в котором много массовых сцен, можно назвать киноэнциклопедией, показывающей татарскую жизнь, одежду, быт. Нурихан Фаттах, сочиняя в 60-е годы прошлого века повесть о военном прошлом, говорил о сложном мире по другую сторону линии фронта. Фильм не просто переводит его текст в картинку и звук, он дополняет, усиливает это ощущение с учетом прошедшего с момента публикации времени.

Повесть-поэма писателя Ильдара Юзеева «Гашыйклар тавы» («Гора влюбленных») традиционно вызывает повышенный интерес у современных режиссеров театра. А в 2024 году сын поэта Салават Юзеев представил на Казанском международном кинофестивале «Золотой минбар» экранизацию этой повести и получил призы в номинациях «Лучший режиссер» и «Лучший сценарий».

Отдельным направлением для татарского кино является телевизионная экранизация. Интерес к ней непреходящ. Первым телевизионным фильмом, снятом на татарском языке в 1961 году был фильм «Беренче театр» («Первый театр») — экранизация по мотивам пьесы классика татарской драматургии Галиасгара Камала. После этого было несколько попыток телевизионных экранизаций, но удачной оказалась экранизация произведения Хабира Ибрагимова «Одинокий чибис» (2002). В 2000 году автор начал писать пьесу, которая затем была переработана в киносценарий и в 2002 году показана как телевизионный фильм. Это первый случай, когда фильм был представлен как литературное произведение на татарском языке после показа в кино. Следует отметить, что судьба этого произведения, как подчеркивает А.Р. Мотигуллина, оказалась поистине богатой на интерпретации. После телефильма в 2004 г. татарская аудитория познакомилась с кинороманом (реж. Г. Ширгазин), а в 2010 г. на экраны вышла одноименная кинодрама (реж. Г. Ширгазин) [10]. Такое явление в национальном кино при экранизации литературных произведений встречается нечасто (за изучаемый период отмечены два наиболее удачных проекта), однако, оно свидетельствует о тесном взаимодействии и взаимовлиянии киносценария и литературного текста, когда он становится производным от кинофильма. Экранизация национальной литературы в формате телевизионного кино продолжает развиваться. Так для телевидения экранизированы повести Айдары Халима «Трехногая кобыла» (2008) и Равили Шайдуллиной-Мурат «Сироты» (2017). Оба фильма сняты режиссером Нуранией Жамали (Замалеевой). Фильм «Трехногая кобыла» (кинокомпания «Легенда» («Риваять»)) был представлен на международном кинофестивале «Золотой минбар» (2008) и был удостоен статуэтки фестиваля в номинации «Лучшая операторская работа» (оператор-постановщик Э. Ситдииков).

В 2025 году татарстанских телезрителей порадовали картиной по мотивам повести Мухаммада Магдиева «Кеше китә, жыры кала» («Человек уходит, песня остается») (реж. А. Далматов). Фильм рассказывает о судьбе жителей татарской деревни Кара Чыршы в 30–60-е годы XX века. В фильме передан подлинный дух татарской деревни, что является важным кодовым смыслом для межкультурной и межпоколенческой коммуникации.

Кинокомпания «Ватан 21 век» совместно с телеканалом «Татарстан — Новый Век» осуществила экранизацию пьесы народного писателя Татарстана Туфана Миннуллина «Ай булмаса, йолдыз бар» («Без Луны звезда нам светит»). Режиссер Александр Далматов снял телевизионный сериал, премьера которого состоялась в феврале 2026 года.

Следует отметить и международный уровень экранизаций — они позволяют продвигать имена и произведения татарских писателей на международной арене. В июле 2019 года началась работа над первым международным проектом Татарстана и Узбекистана — художественным фильмом «Сембел» («Сюмбель») по мотивам произведения Зифы Кадыровой (реж. Р. Маликов (Узбекистан), Р. Фазлыев (Татарстан)). Премьера фильма состоялась в 2020 году.

В 2021 году по произведению классика Галимжана Ибрагимова «Алмачуар» был снят фильм «Тарлан» (реж. Юлия Захарова). Это совместный проект «Татаркино» и Казахской продюсерской компании Almapictures, в нем представлена современная интерпретация событий, о которых рассказывает Г. Ибрагимов. И в этом же году «Тарлан» вошел в конкурсную программу целого ряда международных кинофестивалей: Международного кинофестиваля тюркского мира «Коркут Ата», ICAFF filming award (Южная Корея), 18-ого международного кинофестиваля в Терни (Италия) Popolo e Religioni Terni Film Festival, 21-ого фестиваля Imagine India в Мадриде (Испания), Tiburon International Film Festival (США), 28-ого международного кинофестиваля «Листопад», 10-ого алматинского фестиваля



этнокультурных фильмов «Бастау», Даккского кинофестиваля в Бангладеш DIFF. На фестивале Казахстанского кино в Париже режиссер Юлия Захарова была удостоена приза «Молодому кинематографисту».

Отмечается нарастающий интерес к экранизации произведений современных авторов-литераторов. Сценарий художественного фильма «Бибинур» написан на основе произведений татарского народного писателя Аяза Гилязова «Три аршина земли» и «В пятницу вечером» (2010, реж. Ю. Фетинг). Этот фильм был номинантом на 14 кинофестивалях, в том числе международных, и получил Гран-При в номинации «Лучший полнометражный художественный фильм» на VI Международном фестивале мусульманского кино (2010) и транслировался по каналу «Культура».

По мотивам произведения Галимзяна Гильманова в 2018 году был снят короткометражный художественный фильм «Отчий дом» («Нигез йорт») (реж. Н. Юрушбаев, А. Галиаскаров), ставший лауреатом Международного фестиваля «Мы вместе-2018» в Турции. После показа в Германии фильм был переведен и на немецкий язык.

Режиссер Александр Далматов в 2021 году представил фильм «Меня ждут дома» по мотивам произведения Набиры Гиматдиновой «Боламык» («Мямля») об афганце-интернационалисте Кадире. Пресса оценила этот фильм как «красивое, драматургически выверенное кино с меняющимся героем, второстепенными трикстерами и жестким финалом в конце» [4].

Фильм И. Ягфарова «Исэнмесез» («Живы ли вы?») снят в 2021 году. Это также киносценарный вариант экранизации — первоначально Мансуром Гилязовым был написан сценарий картины, потом, в 2019 году в Татарском государственном академическом театре имени Г. Камала состоялась премьера спектакля, и лишь в 2021 году был снят фильм. Фильм был удостоен множества фестивальных наград: Гран-При на XXIV всероссийском Шукшинском кинофестивале в Барнауле (2022), где была подчеркнута его своевременность и сила объединения людей [12], Гран-при III международного кинофестиваля «Западные ворота» во Пскове (2022), приз зрительских симпатий и приз Президента Татарстана «За гуманизм в киноискусстве» на кинофестивале мусульманского кино (2021). Как подчеркивают критики, режиссер главной задачей ставил «создание фильма с истинно татарским колоритом, раскрывающим сущность менталитета народа, поднимающим темы национальных семей, взаимопомощи, татарского самосознания и культуры» [14].

Фильм «Телсез күке» («Немая кукушка») снят в 2024 году кинокомпанией «Миг Продакшн» (реж. Р. Кубаев) при поддержке Министерства культуры Российской Федерации по одноименной пьесе Зульфата Хакима. Полнометражный художественный фильм «Немая кукушка» получил приз Раиса Татарстана «За гуманизм в искусстве» на фестивале «Золотой минбар — 2024».

### Заключение

Экранизация национальной литературы позволяет не только сохранить подлинные шедевры этого вида искусства, но и создать новые форматы и произведения еще одного вида искусства — искусства кино. Связь татарской литературы и татарского кино в последние десятилетия становится неразрывной, чему свидетельство нарастающее количество экранизаций литературных произведений: в период с 2000 по 2025 год было снято более 20 киноэкранизаций и телевизионных версий/сериалов, в основе которых лежат литературные произведения классиков и современников татарской литературы.

Среди основных тенденций экранизаций выделяются:

- фильмы, созданные по произведениям классической татарской литературы (прямая экранизация);
- фильмы, созданные по мотивам одного или нескольких произведений татарской литературы (экранизация по мотивам);
- фильмы, созданные для телевизионного экрана (телевизионные экранизации);
- фильмы, созданные в рамках международных проектов (фильмы-продвижение);
- фильмы, адаптирующие тексты татарской литературы для современного зрителя (экранизация-адаптация).

Интерес представляет как классическая татарская литература, так и произведения современных молодых писателей и драматургов.

Важной тенденцией является влияние киносценария на литературу, что выражается в формате кинолитературы — литературное произведение становится производным от киносценария после экранизации.

Таким образом, фильмы, основанные на литературных произведениях, получают признание у массового зрителя, а участие и заслуженная оценка их на международных фестивалях свидетельствует о том, что через кинофильмы национальная литература получает мировое признание.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Алексеева Е.П. Казань. Кинематограф. Из века в век (1897–2014) / Е.П. Алексеева. — Казань : Центр инновационных технологий, 2016. — 426 с.



2. Берлева И.Н. Диалог экранной и книжной культур: киноэкранизации литературных текстов / И.Н. Берлева, Д.А. Беляев // Контекст и рефлексия: философия о мире и человеке. — 2023. — Т. 12, № 1А. — С. 370–376.
3. Дмитриук Т.И. Текст и экранизация: варианты их соотношения (на материале романа Т. Мэлори «Смерть Артура» и его киноадаптации) / Т.И. Дмитриук // Знак: проблемное поле медиаобразования. — 2019. — № 1(31). — С. 96–101.
4. Кашапов Р.Ф. Сказка о вещах, незрячие музыканты и Кадыр, который стал Колей / Р.Ф. Кашапов // Реальное время. — 2021. — URL: <https://realnoevremya.ru/articles/225006-kakie-tatarstanskije-filmy-pokazali-na-festivale-musulmanskogo-kino-2021> (дата обращения: 24.03.2026).
5. Маневич И.М. Кино и литература / И.М. Маневич. — Москва : Искусство, 1966. — 239 с.
6. Мартъянова И.А. Развитие текста отечественного киносценария / И.А. Мартъянова // Культура и текст. — 2018. — № 2(33). — С. 184–193.
7. Мартъянова И.А. Текстобразующая роль киносценария в ретрансляции русской культуры / И.А. Мартъянова. — СПб. : Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2014. — 318 с.
8. Марусенков В.В. Фильмы «перелома» конца 80–90-х годов XX века как поиск доминанты национально-культурной идентичности / В.В. Марусенков // Вестник ВГИК. — 2025. — Т. 17, № 4(66). — С. 16–28.
9. Меркадо Г. Композиция в кино. Искусство визуального повествования: от общих правил до их нарушений / Г. Меркадо. — Москва : Эксмо, 2025. — 240 с.
10. Мотигуллина А.Р. Кинороман Х. Ибрагимова «Ялгыз тәкәрлек» (2004) в зеркале литературной традиции / А.Р. Мотигуллина // Филология и культура. — 2015. — № 4(42). — С. 238–241.
11. Назарычева А.И. Межкультурные аспекты экранизации литературной классики / А.И. Назарычева, М.Л. Скворцова // Libri Magistri. — 2019. — № 4(10). — С. 83–90.
12. На Шукшинском кинофестивале впервые победил татарстанский фильм // Бизнес-Онлайн. — 2022. — URL: <https://www.business-gazeta.ru/news/557984> (дата обращения: 23.03.2026).
13. Романов А.А. Киносценарий: искусство, но не ремесло / А.А. Романов // Вопросы литературы. — 1975. — № 8. — С. 193–204.
14. Романова О. Семейная драма «Исанмесез?» спустя год выходит в татарстанский прокат / О. Романова // Татаринформ. — 2021. — URL: <https://www.tatar-inform.ru/news/semeinaya-drama-isanmesez-spustya-god-vykhodit-v-tatarstanskii-prokat-5842662> (дата обращения: 23.03.2026).
15. Романчук Л.А. Киновоплощения дьявола: сравнительная характеристика, анализ, классификация кинолент / Л.А. Романчук, В.Н. Дябина // Universum: филология и искусствоведение. — 2024. — № 4(118). — С. 4–14.
16. Рубцов А.С. Союз литературы и кино / А.С. Рубцов // Вестник Адыгейского государственного университета. — 2005. — № 3. — С. 111–113.
17. Симбирцева Н.А. Экранизация как визуализированный текст: к постановке проблемы / Н.А. Симбирцева // Известия Уральского федерального университета. Серия 1. Проблемы образования, науки и культуры. — 2013. — № 3(116). — С. 148–154.
18. Тирахова В.А. Репрезентация образа России в отечественном и зарубежном кинематографе / В.А. Тирахова // Ярославский педагогический вестник. — 2018. — № 3. — С. 327–333.
19. Травкина А.М. Экранизация классики как культурное переосмысление в современном российском кинематографе: на примере фильмов 2024 года / А.М. Травкина, В.А. Потапова // Universum: филология и искусствоведение. — 2025. — № 1(127). — С. 14–18.
20. Туркин В.К. Драматургия кино: очерки по теории и практике киносценария / В.К. Туркин. — Москва : Госкиноиздат, 1938. — 264 с.
21. Туркин В.К. Драматургия кино / В.К. Туркин. — Москва : ВГИК, 2007. — 320 с.
22. Хасанов С. Айсылу Хафизова: «Татарстанское кино мне никогда не казалось чем-то настоящим и серьезным» / С. Хасанов // Миллиард, Татар. — 2024. — URL: <https://milliard.tatar/news/aisylyu-xafizova-tatarstanskoe-kino-mne-nikogda-ne-kazalos-chem-to-nastoyashhim-i-sereznyum-4805> (дата обращения: 13.03.2026).
23. Хафизова А. Кино и татары. Как из народной забавы перерастает в государственный приоритет? / А. Хафизова // Идель. — 2019. — С. 25–36.
24. Шимонова Н.В. Два поколения — две интерпретации романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» / Н.В. Шимонова // Телекинет. — 2024. — № 1/2(26/27). — С. 51–56.
25. Юзиев Н.Г. Сэнгатъчә матурлык һәм осталык: әдәби тәнкыйть мәкаләләре / Н.Г. Юзиев. — Казан : Татар. кит. нәшр., 1969. — 272 б.

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Alekseeva E.P. Kazan'. Kinematograf. Iz veka v vek (1897–2014) [Kazan. Cinema. From century to century (1897–2014)] / E.P. Alekseeva. — Kazan : Centre for Innovative Technologies, 2016. — 426 p. [in Russian]
2. Berleva I.N. Dialog ekrannoy i knizhnoy kul'tur: kinoekranizatsii literaturnykh tekstov [Dialogue between screen and book cultures: film adaptations of literary texts] / I.N. Berleva, D.A. Belyaev // Kontekst i refleksiya: filosofiya o mire i cheloveke [Context and Reflection: Philosophy of the World and Human Being]. — 2023. — Vol. 12, № 1A. — P. 370–376. [in Russian]
3. Dmitruk T.I. Tekst i ekranizatsiya: varianty ikh sootnosheniya (na materiale romana T. Melori "Smert' Artura" i yego kinoadaptatsiy) [Text and film adaptation: variants of their relationship (based on T. Malory's novel "Le Morte d'Arthur" and its film adaptations)] / T.I. Dmitruk // Znak: problemnoye pole mediaobrazovaniya [Sign: Problem Field of Media Education]. — 2019. — № 1(31). — P. 96–101. [in Russian]



4. Kashapov R.F. Skazka o veshchakh, nezryachiye muzykanty i Kadyr, kotoryy stal Koley [A tale of things, blind musicians and Kadyr who became Kolya] / R.F. Kashapov // *Realnoye vremya* [Real Time]. — 2021. — URL: <https://realnoevremya.ru/articles/225006-kakie-tatarstanskije-filmy-pokazali-na-festivale-musulmanskogo-kino-2021> (accessed: 24.03.2026). [in Russian]
5. Manevich I.M. Kino i literatura [Cinema and literature] / I.M. Manevich. — Moscow : Iskusstvo, 1966. — 239 p. [in Russian]
6. Martyanova I.A. Razvitiye teksta otechestvennogo kinostsenariya [Development of the text of the domestic screenplay] / I.A. Martyanova // *Kul'tura i tekst* [Culture and Text]. — 2018. — № 2(33). — P. 184–193. [in Russian]
7. Martyanova I.A. Tekstoobrazuyushchaya rol' kinostsenariya v retranslyatsii russkoy kul'tury [The text-forming role of the screenplay in the retranslation of Russian culture] / I.A. Martyanova. — St. Petersburg : Herzen State Pedagogical University of Russia Publishing House, 2014. — 318 p. [in Russian]
8. Marusenkov V.V. Fil'my "pereloma" kontsa 80–90-kh godov XX veka kak poisk dominanty natsional'no-kul'turnoy identichnosti [Films of the "turn" of the late 80s–90s of the 20th century as a search for the dominant of national cultural identity] / V.V. Marusenkov // *Vestnik VGIK* [VGIK Bulletin]. — 2025. — Vol. 17, № 4(66). — P. 16–28. [in Russian]
9. Mercado G. Kompozitsiya v kino. Iskusstvo vizual'nogo povestvovaniya: ot obshchikh pravil do ikh narusheniy [The filmmaker's eye. The language of the lens: the art of visual storytelling] / G. Mercado. — Moscow : Eksmo, 2025. — 240 p. [in Russian]
10. Motigullina A.R. Kineroman Kh. Ibragimova "Yalgyz təkərlek" (2004) v zerkale literaturnoy traditsii [Kh. Ibragimov's film novel "Yalgyz təkərlek" (2004) in the mirror of literary tradition] / A.R. Motigullina // *Filologiya i kul'tura* [Philology and Culture]. — 2015. — № 4(42). — P. 238–241. [in Russian]
11. Nazarycheva A.I. Mezhekul'turnyye aspekty ekranizatsii literaturnoy klassiki [Intercultural aspects of film adaptation of literary classics] / A.I. Nazarycheva, M.L. Skvortsova // *Libri Magistri*. — 2019. — № 4(10). — P. 83–90. [in Russian]
12. Na Shukshinskom kinofestivale v pervyye pobedil tatarstanskiy fil'm [For the first time, a Tatarstan film won at the Shukshin Film Festival] // *Biznes-Onlayn* [Business Online]. — 2022. — URL: <https://www.business-gazeta.ru/news/557984> (accessed: 23.03.2026). [in Russian]
13. Romanov A.A. Kinostsenariy: iskusstvo, no ne remeslo [Screenplay: art, but not craft] / A.A. Romanov // *Voprosy literatury* [Questions of Literature]. — 1975. — № 8. — P. 193–204. [in Russian]
14. Romanova O. Semeynaya drama "Isänmesez?" spustya god vykhodit v tatarstanskiy prokat [Family drama "Isänmesez?" is released in Tatarstan distribution a year later] / O. Romanova // *Tatar-inform*. — 2021. — URL: <https://www.tatar-inform.ru/news/semeynaya-drama-isanmesez-spustya-god-vykhodit-v-tatarstanskii-prokat-5842662> (accessed: 23.03.2026). [in Russian]
15. Romanchuk L.A. Kinovoploshcheniya d'yavola: sravnitel'naya kharakteristika, analiz, klassifikatsiya kinolent [Film incarnations of the devil: comparative characteristics, analysis, classification of films] / L.A. Romanchuk, V.N. Dyabina // *Universum: filologiya i iskusstvovedeniye* [Universum: Philology and Art History]. — 2024. — № 4(118). — P. 4–14. [in Russian]
16. Rubtsov A.S. Soyuz literatury i kino [The union of literature and cinema] / A.S. Rubtsov // *Vestnik of Adyge State University* [Bulletin of the Adygea State University]. — 2005. — № 3. — P. 111–113. [in Russian]
17. Simbirtseva N.A. Ekranizatsiya kak vizualizirovannyi tekst: k postanovke problemy [Film adaptation as a visualized text: towards formulating the problem] / N.A. Simbirtseva // *Izvestiya of the Ural Federal University. Series 1. Problems of Education, Science and Culture* [Proceedings of the Ural Federal University. Series 1. Problems of education, science and culture]. — 2013. — № 3(116). — P. 148–154. [in Russian]
18. Tirakhova V.A. Representatsiya obraza Rossii v otechestvennom i zarubezhnom kinematografe [Representation of the image of Russia in domestic and foreign cinema] / V.A. Tirakhova // *Yaroslavskiy pedagogicheskiy vestnik* [Yaroslavl Pedagogical Bulletin]. — 2018. — № 3. — P. 327–333. [in Russian]
19. Travkina A.M. Ekranizatsiya klassiki kak kul'turnoye pereosmysleniye v sovremennom rossiyskom kinematografe: na primere fil'mov 2024 goda [Film adaptation of classics as a cultural rethinking in contemporary Russian cinema: on the example of 2024 films] / A.M. Travkina, V.A. Potapova // *Universum: filologiya i iskusstvovedeniye* [Universum: Philology and Art History]. — 2025. — № 1(127). — P. 14–18. [in Russian]
20. Turkin V.K. Dramaturgiya kino: ocherki po teorii i praktike kinostsenariya [Film dramaturgy: essays on the theory and practice of screenwriting] / V.K. Turkin. — Moscow : Goskinoizdat, 1938. — 264 p. [in Russian]
21. Turkin V.K. Dramaturgiya kino [Film dramaturgy] / V.K. Turkin. — Moscow : VGIK, 2007. — 320 p. [in Russian]
22. Khasanov S. Aysylu Khafizova: "Tatarstanskoye kino mne nikogda ne kazalos' chem-to nastoyashchim i ser'eznym" [Aysylu Khafizova: "Tatarstan cinema never seemed to me something real and serious"] / S. Khasanov // *Milliard. Tatar* [Billion. Tatars]. — 2024. — URL: <https://milliard.tatar/news/aisylu-khafizova-tatarstanskoe-kino-mne-nikogda-ne-kazalos-chem-to-nastoyashchim-i-sereznyim-4805> (accessed: 13.03.2026). [in Russian]
23. Khafizova A. Kino i tatory. Kak iz narodnoy zabavy prerasti v gosudarstvennyy prioritet? [Cinema and Tatars. How to grow from a folk pastime into a state priority?] / A. Khafizova // *Idel'* [Idel]. — 2019. — P. 25–36. [in Russian]
24. Shimonova N.V. Dva pokoleniya – dve interpretatsii romana M. Bulgakova "Master i Margarita" [Two generations — two interpretations of M. Bulgakov's novel "The Master and Margarita"] / N.V. Shimonova // *Telekinet* [Telekinet]. — 2024. — № 1/2(26/27). — P. 51–56. [in Russian]
25. Yuziev N.G. Səngatçə maturlyk həm ostalyk: ədəbi tənkyit' məkalələre [Artistic beauty and mastery: articles of literary criticism] / N.G. Yuziev. — Kazan : Tatar Book Publishing House, 1969. — 272 p. [in Tatar]